

EN S One Cutter
Assembly instructions

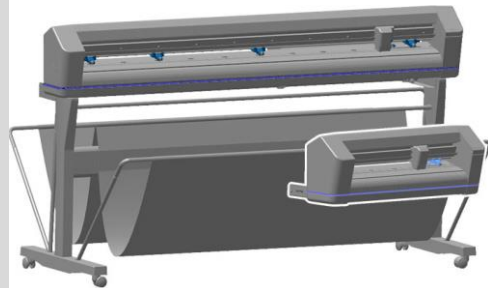
ES Plotter de corte S One
Instrucciones de montaje

DE S One Schneideplotter
Montageanleitung

FR S One traceur à découpe
Instructions d'assemblage

IT Plotter da taglio S One
Istruzioni per l'installazione

NE S One snijplotter
Assemblage instructies



EN Please read these instructions carefully. These assembly instructions explain how to assemble the cutter. There is a difference between the wider cutters and the small ones. With the wide cutters, the roll-up system is mounted on the stand. In the other case, it is mounted to on the cutter. Refer to the sections at the end of this document on how the assemble smaller cutters.

ES Lea atentamente estas instrucciones. Estas instrucciones de montaje explican cómo montar el plotter de corte. Hay una diferencia entre los plotters de corte más anchos y los pequeños. Con los plotters de corte anchos, el sistema enrollado se monta en el soporte. En el otro caso se monta en el plotter de corte. Consulte las secciones al final de este documento sobre cómo ensamblar plotters más pequeños.

DE Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch. Diese Montageanleitung erklärt die Montage des Schneideplotters. Es gibt einen Unterschied zwischen den breiteren und den kleinen Schneideplottern. Bei den breiteren Schneideplottern wird das Roll-Up System am Standfuß montiert. Im anderen Fall am Schneideplotter. In den Abschnitten am Ende dieses Dokuments erfahren Sie, wie Sie kleinere Schneideplotter zusammenbauen.

FR Veuillez lire attentivement ces instructions. Ces instructions de montage expliquent comment assembler le traceur de découpe. Il y a une différence entre les traceurs plus larges et les plus petits. Avec les traceurs larges, le système d'enroulement est monté sur le support. Dans l'autre cas, il est monté sur le traceur. Reportez-vous aux sections à la fin de ce document sur la manière d'assembler les petits traceurs.

IT Leggere attentamente queste istruzioni. Queste istruzioni di installazione spiegano come assemblare il plotter da taglio. C'è una differenza tra i modelli più grandi ed i più piccoli. Le macchine grandi hanno il supporto del rotolo montato sul piedistallo. Le macchine piccole hanno il supporto del rotolo montato sul plotter. Per il montaggio delle macchine piccole fare riferimento alle sezioni alla fine del documento.

NE Lees aandachtig de instructies. In deze montage-instructies wordt uitgelegd hoe u de snijplotter in elkaar zet. Er is een verschil tussen de bredere snijplotters en de kleinere. Bij de brede snijplotters wordt het oprolsysteem op de stand gemonteerd. In het andere geval wordt het op de snijplotter gemonteerd. Raadpleeg de secties aan het einde van dit document over hoe u kleinere snijplotters in elkaar zet.



EN The space required for assembly is 3m (10ft feet) in front and 1m (3,3ft feet) at the back.

ES El espacio necesario para el montaje es de 3 m (10 pies) en la parte frontal y de 1 m (3,3 pies) en la parte trasera.

DE Für den Zusammenbau ist vor der Schneidemaschine ein Freiraum von 3 m (10 Fuß) und hinter der Schneidemaschine ein Freiraum von 1 m (3,3 Fuß) erforderlich.

FR L'espace requis pour l'assemblage est de 3 m (10 pieds) à l'avant du massif et de 1 m (3,3 pieds) à l'arrière.

IT Per l'installazione è necessario lasciare uno spazio di 3 m (10 piedi) nella parte anteriore e di 1 m (3,3 piedi) sul retro.

NE Zorg dat er een vrije ruimte is van 3 m (10 voet) voor en 1 m (3.3 voet) achter te cutter om hem te assembleren.



EN 2 people are required to perform certain tasks.

ES Algunas tareas se deben realizar entre 2 personas.

DE Für bestimmte Tätigkeiten werden 2 Personen benötigt.

FR L'exécution de certaines tâches nécessite la présence de 2 personnes.

IT Per determinate operazioni sono necessarie 2 persone.

NE Voor sommige handelingen zijn er twee personen nodig.



EN Time required for assembly of the cutter is approximately 60 minutes.

ES El tiempo de montaje de la cortadora es de aproximadamente 60 minutos.

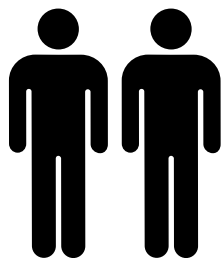
DE Der Zusammenbau der Schneidemaschine dauert ca. 60 Minuten.

FR Le temps requis pour l'assemblage du massif est d'environ 60 minutes.

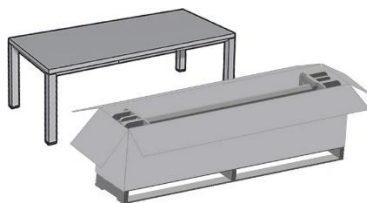
IT Il tempo necessario per installare il plotter da taglio è di circa 60 minuti.

NE De tijd nodig voor het assembleren van de snijplotter is ongeveer 60 minuten.

- EN** Unpacking
ES Desembalaje
DE Auspacken
FR Déballage
IT Disimballaggio
NE Uitpakken



1



EN Find a flat surface to place the cutter base on, a table is recommended.

ES Encuentre una superficie plana para colocar la base del plotter de corte, se recomienda una mesa.

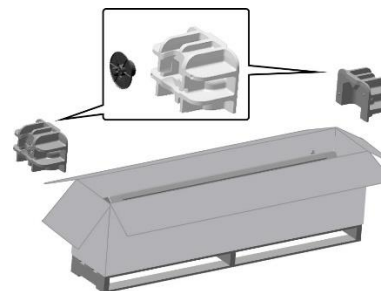
DE Suchen Sie eine flache Oberfläche, auf der Sie die Schneideplotterbasis platzieren können. Ein Tisch wird empfohlen.

FR Trouvez une surface plane sur laquelle placer la base du traceur, une table est recommandée.

IT Individuare una superficie piana per posizionarvi il corpo del plotter da taglio, si consiglia di utilizzare un tavolo.

NE Zoek een vlak oppervlak om de snijplotterbasis op te plaatsen; een tafel wordt aanbevolen.

2



Remove the end caps. Be careful with the end caps, the cutter hubs are stored inside them.

Retire las tapas de los extremos. Tenga cuidado con las tapas de los extremos, los cubos del plotter se almacenan en su interior.

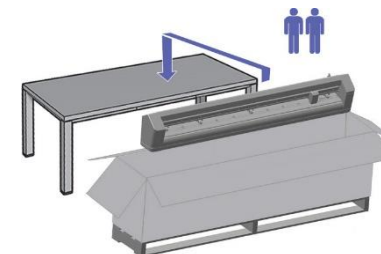
Entfernen Sie die Endkappen. Seien Sie vorsichtig mit den Endkappen, die Schneideplotternaben sind darin aufbewahrt.

Retirez les embouts. Faites attention aux embouts, les moyeux du traceur sont rangés à l'intérieur.

Rimuovere le protezioni delle estremità. Fare attenzione alle protezioni delle estremità poiché contengono le flange porta rotolo.

Verwijder de eindkappen. Pas op met de eindkappen, de snijplotternaven worden erin bewaard.

3



Remove the cutter base from the box and place it on the flat surface.

Retire la base del plotter de corte de la caja y colóquela sobre la superficie plana.

Entfernen Sie die Schneideplotterbasis aus der Box und legen Sie sie auf die ebene Fläche.

Retirez la base du traceur de la boîte et placez-la sur la surface plane.

Rimuovere il corpo del plotter dalla confezione e collocarlo sulla superficie piana.

Verwijder de snijplotterbasis uit de doos en plaats deze op het vlakke oppervlak.

4



EN

The parts for the stand are in a box at the bottom **1** and the accessories are in a box that is glued to the side **2**.

ES

Las piezas para el soporte están en una caja en la parte inferior **1** y los accesorios están en una caja pegada al lateral **2**.

DE

Die Teile für den Standfuß befinden sich in einer Box unten **1** und das Zubehör in einer Box, die seitlich aufgeklebt ist **2**.

FR

Les pièces du support se trouvent dans une boîte en bas **1** et les accessoires sont dans une boîte collée sur le côté **2**.

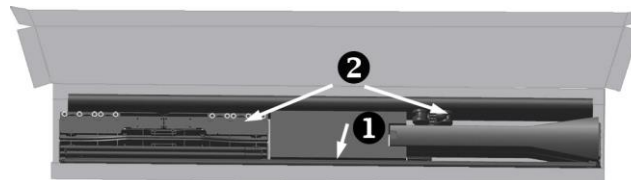
IT

Le parti del piedistallo sono collocate in una scatola sul fondo **1** e gli accessori sono collocati in una scatola incollata su di un lato **2**.

NE

De onderdelen voor de stand zitten in een doos aan de onderkant **1** en de accessoires zitten in een doos die aan de zijkant wordt geplakt **2**.

5



The box of the stand includes the basket **1** and the stand **2**. **CAUTION!** Use the cutter only with the included model-specific stand.

La caja del soporte incluye la cesta **1** y el soporte **2**. ¡PRECAUCIÓN! Utilice el plotter de corte solo con el soporte específico del modelo incluido.

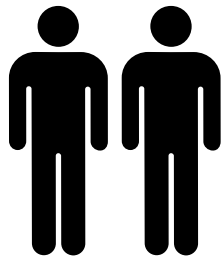
Die Box des Standfußes enthält den Auffangkorb **1** und den Standfuß **2**. VORSICHT! Verwenden Sie den Schneideplotter nur mit dem mitgelieferten modellspezifischen Stand.

La boîte du support comprend le panier **1** et le support **2**. ATTENTION! Utilisez le traceur uniquement avec le support spécifique au modèle inclus.

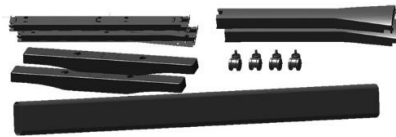
La scatola del piedistallo include il cesto di raccolta del materiale **1** ed il piedistallo **2**. **ATTENZIONE!** Montare il plotter solo con il piedistallo del modello specifico incluso.

De doos van de stand bevat de opvangmand **1** en de stand **2**. VOORZICHTIG! Gebruik de snijplotter alleen met de meegeleverde model-specifieke stand.

- EN** Assembly large cutter
ES Montaje plotter grande
DE Montage großer Schneideplotter
FR Assemblage traceur grand
IT Assemblaggio plotter grandi
NE Montage grote snijplotter



1



EN

Take the stand parts out of the box.
Leave the basket aside for the moment.

ES

Saque las piezas del soporte de la caja.
Deja la cesta a un lado por el momento.

DE

Nehmen Sie die Standfußteile aus der
Verpackung. Lassen Sie den Auffangkorb
für den Moment beiseite.

FR

Sortez les pièces du support de la boîte.
Laissez le panier de côté pour le moment.

IT

Estrarre le parti del piedistallo dalla
scatola. Accantonare il cesto per il
momento.

NE

Haal de standonderdelen uit de doos.
Laat de opvangmand even staan.

2



Identify the screw set.

Identifique el juego de tornillos.

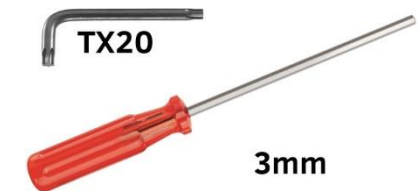
Identifizieren Sie den Schraubensatz.

Identifiez le jeu de vis.

Identificare il set delle viti.

Identificeer de schroefset.

2



Identify the tools.

Identifique las herramientas.

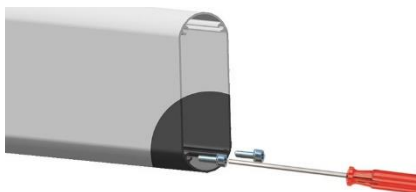
Identifizieren Sie die Werkzeuge.

Identifiez les outils.

Identificare gli utensili.

Identificeer de tools.

3



EN

Take two M 5x18 screws, put a washer on them and insert left and right at the bottom of the horizontal panel 7 to 8 turns.

ES

Tome dos tornillos M 5x18, coloque una arandela e insértelos a izquierda y derecha en la parte inferior del panel horizontal de 7 a 8 vueltas.

DE

Nehmen Sie zwei M 5x18-Schrauben, setzen Sie eine Unterlegscheibe darauf und setzen Sie links und rechts am unteren Rand der horizontalen Platte 7 bis 8 Umdrehungen ein.

FR

Prenez deux vis M 5x18, mettez une rondelle dessus et insérez-les à gauche et à droite en bas du panneau horizontal de 7 à 8 tours.

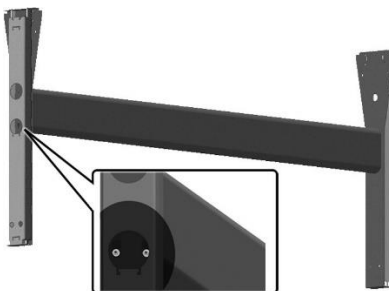
IT

Prendere due viti M5x18, inserire una rondella ed avvitarle a sinistra e a destra sulla parte inferiore della barra orizzontale per 7 o 8 giri.

NE

Neem twee M 5x18 schroeven, doe er een ring op en draai ze links en rechts onderaan het horizontale paneel 7 tot 8 draaien in.

4



Hook the horizontal panel in the key slots between the two metal legs.

Enganche el panel horizontal en las ranuras para llaves entre las dos patas metálicas.

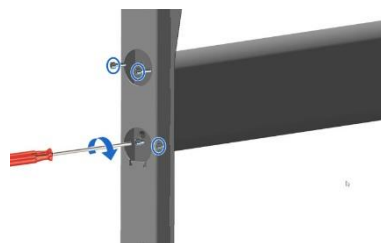
Haken Sie die horizontale Platte in die Schlüsselschlitze zwischen den beiden Metallbeinen ein.

Accrochez le panneau horizontal dans les rainures entre les deux pieds métalliques.

Agganciare la barra orizzontale nelle scanalature tra le due gambe di metallo.

Haak het horizontale paneel in de sleuven tussen de twee metalen poten.

5



Insert 2 M 5x18 screws with a washer just above the two screws that are in the key slots at each side. Fasten them firmly.

Insértez 2 tornillos M 5x18 con una arandela justo encima de los dos tornillos que se encuentran en las ranuras de las llaves a cada lado. Sujételos firmemente.

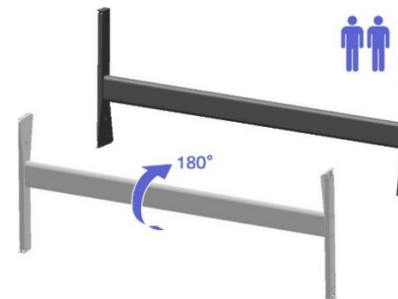
Setzen Sie 2 M 5x18-Schrauben mit einer Unterlegscheibe direkt über den beiden Schrauben ein, die sich in den Schlüsselschlitzen auf jeder Seite befinden. Befestigen Sie sie fest.

Insérez 2 vis M 5x18 avec une rondelle juste au-dessus des deux vis qui se trouvent dans les fentes de clé de chaque côté. Fixez-les fermement.

Avvitare ad ogni lato due viti M5x18 con una rondella nel foro sopra le viti poste nelle scanalature. Stringere completamente.

Plaats 2 M 5x18-schroeven met een ring net boven de twee schroeven die zich in de sleutelgleuven aan elke kant bevinden. Maak ze stevig vast.

6



Turn the stand upside down
Important: 2 people are required.

Ponga el soporte boca abajo
Importante: se requieren 2 personas.

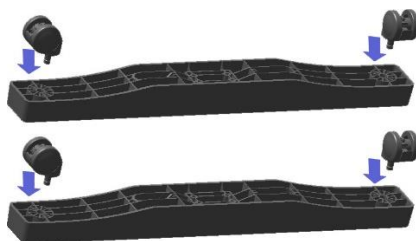
Drehen Sie den Standfuß um
Wichtig: 2 Personen sind erforderlich.

Retournez le support
Important: 2 personnes sont requises.

Capovolgere sottosopra il piedistallo.
Importante: sono necessarie 2 persone.

Draai de stand ondersteboven
Belangrijk: er zijn 2 personen nodig.

7



EN

Push the 4 wheels in the feet.

ES

Empuje las 4 ruedas en los pies.

DE

Schieben Sie die 4 Räder in die Füße.

FR

Poussez les 4 roues dans les pieds.

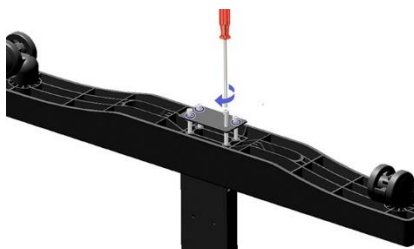
IT

Premere nelle basi le 4 rotelle fino a farle scattare in posizione.

NE

Duw de 4 wielen in de standvoeten.

8



Mount the feet on the stand left and right with a clamp plate and 4 screws (M 5 x 60) and washers. Use the red tool.

Monte los pies en el soporte a izquierda y derecha con una placa de sujeción y 4 tornillos (M 5 x 60) y arandelas. Utilice la herramienta roja.

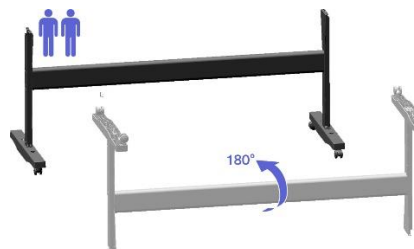
Befestigen Sie die Füße links und rechts mit einer Klemmplatte und 4 Schrauben (M 5 x 60) und Unterlegscheiben am Standfuß. Verwenden Sie das rote Sechskantwerkzeug.

Montez les pieds sur le support à gauche et à droite avec une plaque de serrage et 4 vis (M 5 x 60) et rondelles. Utilisez l'outil hexagonal rouge.

Montare le basi nelle gambe destra e sinistra con una piastrina e 4 viti (M5x60) dotate di rondelle. Usare la chiave esagonale rosso.

Monteer de standvoeten links en rechts op de stand met een klemplaat en 4 schroeven (M 5 x 60) en ringen. Gebruik de rode inbussleutel.

9



Turn the stand upright.
Important: 2 people are required.

Coloque el soporte en posición vertical.
Importante: se requieren 2 personas.

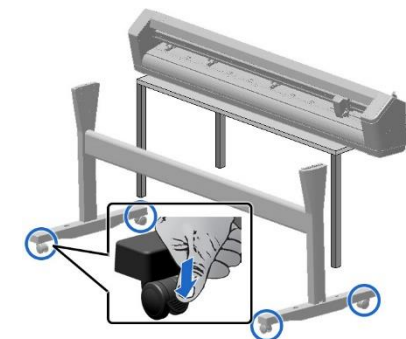
Drehen Sie den Standfuß aufrecht.
Wichtig: 2 Personen sind erforderlich.

Tournez le support à la verticale.
Important: 2 personnes sont requises.

Capovolgere il piedistallo in posizione verticale. **Importante:** sono necessarie 2 persone.

Zet de stand rechtop. **Belangrijk:** er zijn 2 personen nodig.

10



Place the stand close to where the cutter is placed and lock the wheels.

Coloque el soporte cerca de donde se coloca el plotter de corte y bloquee las ruedas.

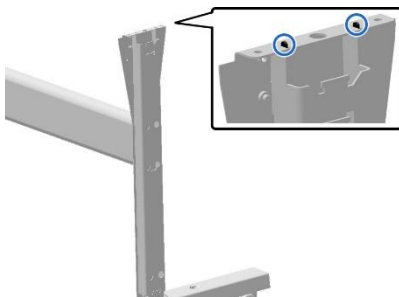
Stellen Sie den Standfuß nahe an die Stelle, an der der Schneideplotter platziert ist, und blockieren Sie die Räder.

Placez le support à proximité de l'endroit où le traceur est placé et verrouillez les roues.

Collocare il piedistallo vicino al corpo del plotter da taglio e bloccare le ruote.

Plaats de stand dichtbij waar de snijplotter is geplaatst en vergrendel de wielen.

11



EN

Locate the two pins left and right to help positioning the cutter correctly on the stand.

ES

Ubique los dos pasadores a la izquierda y a la derecha para ayudar a colocar el plotter de corte correctamente en el soporte.

DE

Suchen Sie die beiden Stifte links und rechts, um den Schneideplotter richtig auf dem Standfuß zu positionieren.

FR

Localisez les deux broches gauche et droite pour aider à positionner correctement le traceur sur le support.

IT

Individuare i due pin sinistro e destro che aiutano a posizionare il plotter correttamente sul piedistallo.

NE

Lokaliseer de twee pinnen links en rechts om de snijplotter correct op de stand te positioneren.

12



Place the cutter on the stand. Make sure the cutter is positioned correctly over the pins. **Important:** 2 people are required.

Coloque el plotter de corte en el soporte. Asegúrese de que el plotter esté colocado correctamente sobre los pasadores. **Importante:** se requieren 2 personas.

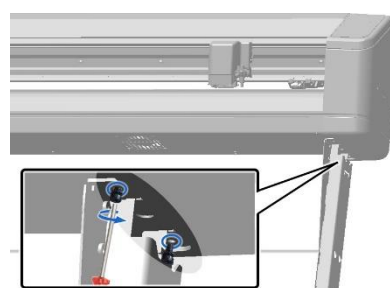
Stellen Sie den Schneideplotter auf den Standfuß. Stellen Sie sicher, daß der Schneideplotter richtig über den Stiften positioniert ist. **Wichtig:** 2 Personen sind erforderlich.

Placez le traceur sur le support. Assurez-vous que le traceur est correctement positionné sur les broches. **Important:** 2 personnes sont requises.

Posizionare il plotter sul piedistallo. Assicurarsi che il plotter sia correttamente posizionato sui pin. **Importante:** sono necessarie 2 persone.

Plaats de snijplotter op de stand. Zorg ervoor dat de snijplotter correct over de pinnen is geplaatst. **Belangrijk:** er zijn 2 personen nodig

13



Fix the cutter to the stand with two screws (M 5 x 10) at each side. Use the red tool.

Fije el plotter de corte al soporte con dos tornillos (M 5 x 10) a cada lado. Utilice la herramienta roja.

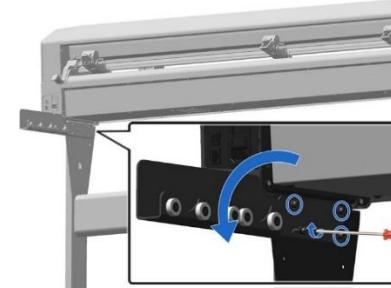
Befestigen Sie den Schneideplotter mit zwei Schrauben (M 5 x 10) an jeder Seite am Standfuß. Verwenden Sie das rote Werkzeug.

Fixez le traceur au support avec deux vis (M 5 x 10) de chaque côté. Utilisez l'outil rouge.

Fissare il plotter al piedistallo mediante due viti (M5x10) su entrambi i lati. Utilizzare l'utensile rosso.

Bevestig de snijplotter aan de stand met twee schroeven (M 5 x 10) aan elke kant. Gebruik het rode gereedschap.

14



Mount the bracket for the roll support left and right with 4 screws (M5x10) at each side. Use the red tool. Rotate the plates as in the picture.

Monte el soporte para el sistema de enrollado a izquierda y derecha con 4 tornillos (M5x10) a cada lado. Utilice la herramienta roja. Gire las placas como en la imagen.

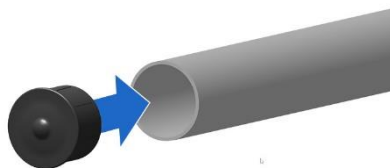
Befestigen Sie die Halterung für das Roll-up System links und rechts mit 4 Schrauben (M5x10) an jeder Seite. Verwenden Sie das rote Werkzeug. Drehen Sie die Platten wie im Bild.

Montez le support du système d'enroulement à gauche et à droite avec 4 vis (M5x10) de chaque côté. Utilisez l'outil rouge. Faites pivoter les plaques comme sur l'image.

Montare le staffe sinistra e destra del supporto del rotolo con 4 viti (M5x10) per lato. Usare l'utensile rosso. Ruotare entrambe le staffe come mostrato nella figura.

Monteer de beugel voor het oprolsysteem links en rechts met 4 schroeven (M5x10) aan elke kant. Gebruik het rode gereedschap. Draai de platen zoals op de afbeelding.

15



EN

Put a cap at each end of the tubes.

ES

Ponga una tapa en cada extremo de los tubos.

DE

Setzen Sie an jedem Ende der Röhrchen eine Kappe auf.

FR

Mettez un bouchon à chaque extrémité des tubes.

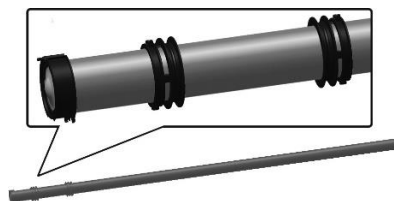
IT

Inserire un tappo in ogni estremità dei rulli.

NE

Plaats een dop aan elk uiteinde van de buizen.

16



Slide the two guiding bushes and the brake over one roll as shown in the figure (Mind the orientation of all the parts).

Deslice los dos casquillos de guía y el freno sobre un rollo como se muestra en la figura (tenga en cuenta la orientación de todas las piezas).

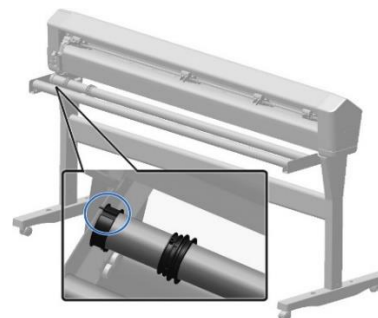
Schieben Sie die beiden Führungsbuchsen und die Bremse wie in der Abbildung gezeigt über eine Rolle (achten Sie auf die Ausrichtung aller Teile).

Faites glisser les deux douilles de guidage et le frein sur un rouleau comme indiqué sur la figure (faites attention à l'orientation de toutes les pièces).

Inserire le due guide ed il freno su uno dei due rulli come mostrato nella figura (fare attenzione all'orientamento delle parti).

Schuif de twee geleidebussen en de rem over één rol zoals weergegeven in de afbeelding (let op de oriëntatie van alle onderdelen).

17



Put this roll and the other roll on the roll support brackets. Make sure the brake is correctly positioned: the roll with brake and bushes closest to the cutter.

Coloque este rollo y el otro rollo en los soportes del sistema de enrollado. Asegúrese de que el freno esté colocado correctamente: el rollo con el freno y los casquillos más cercanos al plotter

Legen Sie diese Rolle und die andere Rolle auf die Rollenhalterungen. Stellen Sie sicher, daß die Bremse richtig positioniert ist: Die Rolle mit den Führungsbuchsen und der Bremse, am nächsten zum Schneideplotter.

Placez ce rouleau et l'autre rouleau sur les supports du système d'enroulement. Assurez-vous que le frein est positionné correctement: le rouleau avec le frein et les douilles le plus proche du traceur.

Porre i due rulli sulle staffe. Fare attenzione al posizionamento del freno: il rullo con il freno deve essere il più vicino al plotter.

Leg deze rol en de andere rol op de steunen van het roll-up systeem. Zorg ervoor dat de rem correct is gepositioneerd: de rol met rem en het dichtst bij de snijplotter.

18



Take the power cord and the LAN or USB cable and mark them at 26-28 cm from the end.

Tome el cable de alimentación y el cable LAN o USB y márkuelos a 26-28 cm del extremo.

Nehmen Sie das Netzkabel und das LAN- oder USB-Kabel und markieren Sie sie 26-28 cm vom Ende entfernt.

Prenez le cordon d'alimentation et le câble LAN ou USB et marquez-les à 26-28 cm de l'extrémité.

Prendere il cavo di alimentazione ed il cavo USB (o di rete LAN) e marcarli a circa 26-28 cm dall'estremità che deve essere collegata al plotter.

Neem het netsnoer en de LAN- of USB-kabel en markeer ze op 26-28 cm vanaf het uiteinde.

19



EN

Fix the cable at the right side with 4 cable ties to the stand. The top cable tie should be where the cables are marked.

ES

Fije el cable en el lado derecho con 4 bridas al soporte. La brida superior debe estar donde están marcados los cables.

DE

Befestigen Sie das Kabel auf der rechten Seite mit 4 Kabelbindern am Standfuß. Der obere Kabelbinder sollte dort sein, wo die Kabel markiert sind.

FR

Fixez le câble sur le côté droit avec 4 serre-câbles au support. L'attache de câble supérieure doit être là où les câbles sont marqués.

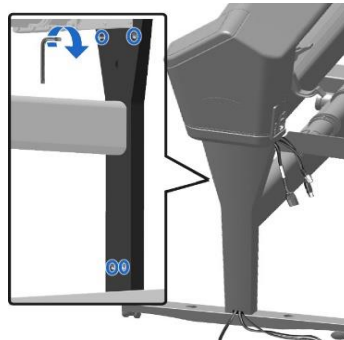
IT

Fissare i cavi sul lato della gamba destra mediante 4 fascette. La marcatura dei cavi deve corrispondere alla fascetta superiore.

NE

Bevestig de kabel aan de rechterkant met 4 kabelbinders aan de stand. De bovenste kabelbinder moet gepositioneerd zijn waar de kabels zijn gemarkeerd.

20



Guide the cables through the slots in the side cover and mount the cover with 4 screws (PT 5 x 10) and the tool TX20.

Pase los cables por las ranuras de la tapa lateral y monte la tapa con 4 tornillos (PT 5 x 10) y la herramienta TX20.

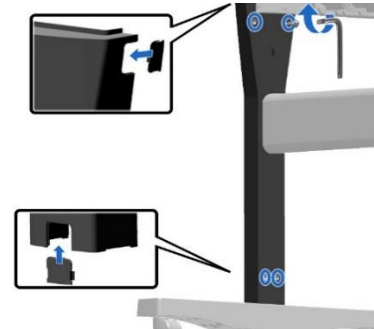
Führen Sie die Kabel durch die Schlitz in der Seitenabdeckung und befestigen Sie die Abdeckung mit 4 Schrauben (PT 5 x 10) und dem Werkzeug TX20.

Faites passer les câbles à travers les fentes du capot latéral et montez le capot avec 4 vis (PT 5 x 10) et l'outil TX20.

Guidare i cavi lungo le scanalature sul coperchio della gamba destra e montare il coperchio con 4 viti (PT5x10) usando l'utensile TX20.

Leid de kabels door de sleuven in de zijafdekking en monteer de afdekking met 4 schroeven (PT 5 x 10) en het gereedschap TX20.

21



Mount the cover (with the plates inserted) at the other side of the stand with the same type of screws and tool TX20.

Monte la tapa (con las placas insertadas) en el otro lado del soporte con el mismo tipo de tornillos y herramienta TX20.

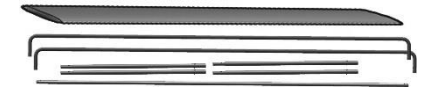
Befestigen Sie die Abdeckung (mit den eingelegten Platten) mit den gleichen Schrauben und dem gleichen Werkzeug TX20 auf der anderen Seite des Standfußes.

Montez le couvercle (avec les plaques insérées) de l'autre côté du support avec le même type de vis et l'outil TX20.

Montare il coperchio (con le placchette inserite) sul lato sinistro del piedistallo con lo stesso tipo di viti e l'utensile TX20.

Monteer de kap (met de platen erin) aan de andere kant van de standaard met hetzelfde type schroeven en gereedschap TX20.

22



Check the parts for the assembly of the basket.

Compruebe las piezas para el montaje de la cesta.

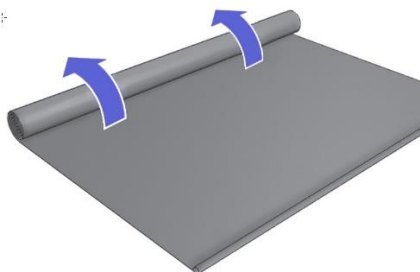
Überprüfen Sie die Teile für die Montage des Auffangkorbs.

Vérifiez les pièces pour l'assemblage du panier.

Controllare le parti che compongono il cesto di raccolta del materiale.

Controleer de onderdelen voor de montage van de opvangmand.

23



EN

Unroll the basket and put it on the floor.

ES

Desenrolla la cesta y pongala en el suelo.

DE

Rollen Sie den Auffangkorb aus und stellen Sie ihn auf den Boden.

FR

Déroulez le panier et posez-le au sol.

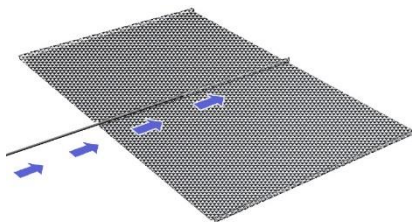
IT

Srotolare il tessuto del cesto e posizionarlo a terra.

NE

Rol de opvangmand uit en zet hem op de vloer.

24



Put the long straight tube in the middle loop of the basket.

Coloque el tubo largo y recto en el bucle central de la cesta.

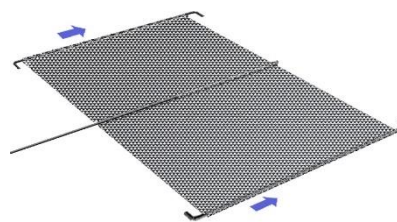
Legen Sie das lange gerade Rohr in die mittlere Schlaufe des AuffangKorbs.

Placez le long tube droit dans la boucle du milieu du panier.

Infilare il tubo lungo diritto nell'asola centrale del tessuto del cesto.

Zet de lange rechte buis in de middelste lus van de mand.

25



Put a tube A at each side.

Coloque un tubo A a cada lado.

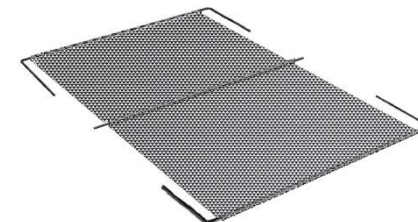
Setzen Sie an jeder Seite ein Rohr A ein.

Mettez un tube A de chaque côté.

Infilare un tubo A in ogni asola all'estremità del tessuto del cesto.

Zet aan elke kant een tube A.

26



Put a short straight tube in each end.

Ponga un tubo recto corto en cada extremo.

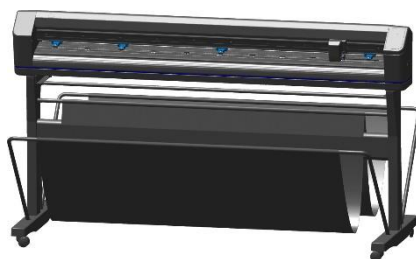
Setzen Sie ein kurzes gerades Rohr in jedes Ende.

Mettez un tube droit court à chaque extrémité.

Infilare un tubo corto diritto ad ogni estremità dei tubi A.

Zet aan elk uiteinde een korte rechte buis.

27



EN

Put the basket on the stand.

ES

Coloque la cesta en el soporte.

DE

Stellen Sie den Auffangkorb auf den Standfuß.

FR

Mettez le panier sur le support.

IT

Porre il cesto di raccolta del materiale sul piedistallo.

NE

Zet de mand op de stand.

28



Detail feet.

Detalle de pies.

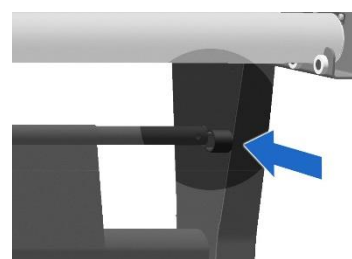
Detail Standfüße

Détails des pieds du support

Dettaglio delle basi.

Detail standvoet

29



Detail middle tube.

Detalle tubo intermedio.

Detail Mittelrohr.

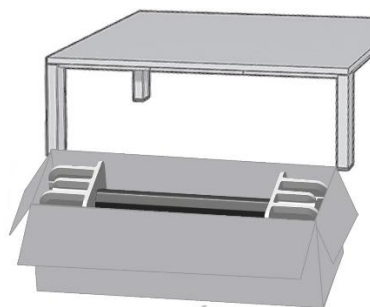
Détail du tube central.

Dettaglio del tubo centrale.

Detail middenbuis.

- EN** Unpacking smaller cutter
- ES** Desembalaje plotter más pequeño
- DE** Kleineren Schneideplotter auspacken
- FR** Déballage du petit traceur
- IT** Disimballaggio plotter piccoli
- NE** Uitpakken kleinere snijplotter

1



EN

Find a flat surface to place the cutter base on. A table is recommended.

ES

Busque una superficie plana para colocar la base del plotter de corte. Se recomienda una mesa.

DE

Suchen Sie eine ebene Fläche, auf der Sie die Schneideplotterbasis platzieren können. Einen Tisch wird empfohlen.

FR

Trouvez une surface plane sur laquelle placer la base du traceur. Une table est recommandé.

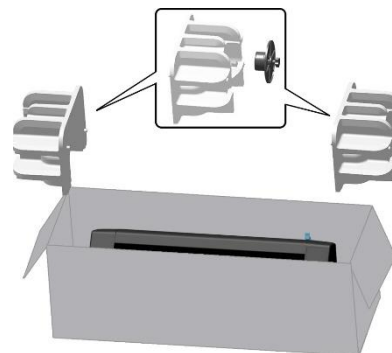
IT

Individuare una superficie piana per posizionarvi il corpo del plotter. Si consiglia di utilizzare un tavolo.

NE

Zoek een plat oppervlak om de snijplotterbasis op te plaatsen. Een tafel wordt aanbevolen.

2



Remove the end caps. Be careful with the end caps; the cutter hubs are stored inside.

Retire las tapas de los extremos. Tenga cuidado con las tapas de los extremos; los cubos del plotter se guardan en el interior.

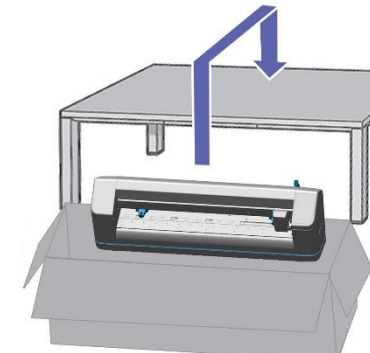
Entfernen Sie die Endkappen. Seien Sie vorsichtig mit den Endkappen; Die Schneideplotternaben befinden sich im Inneren.

Retirez les embouts. Soyez prudent avec les capuchons d'extrémité; les moyeux du traceur sont stockés à l'intérieur.

Rimuovere le protezioni delle estremità. Fare attenzione alle protezioni delle estremità poiché contengono le flange porta rotolo.

Verwijder de eindkappen. Wees voorzichtig met de eindkappen; de snijplotternaven bevinden zich binnenin.

2



Remove the cutter body from the box and place it on the flat surface.

Retire la base del plotter de corte de la caja y colóquela sobre una superficie plana.

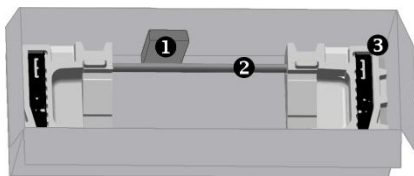
Entfernen Sie den Boden des Schneideplotters aus den Box und legen Sie ihn auf die ebene Fläche.

Retirez la base du traceur de découpe de la boîte et placez-la sur une surface plane.

Rimuovere il corpo del plotter dalla confezione e collocarlo su una superficie piana.

Haal de basis van de snijplotter uit de doos en plaats het op een vlak oppervlak.

3



EN

Once the cutter is taken out, the accessory kit **1**, rolls **2**, and plates for roll supply **3** are visible.

ES

Una vez que se saca el plotter de corte, el kit de accesorios **1**, los rollos **2**, y las placas para el sistema de enrollado **3** son visibles.

DE

Nach dem Herausnehmen des Schneideplotters sind das Zubehörset **1**, die Rollen **2**, und die Platten für das Aufrollsystem **3** sichtbar.

FR

Une fois le traceur retiré, le kit d'accessoires **1**, les rouleaux **2**, et les plaques pour le système d'enroulement **3** sont visibles.

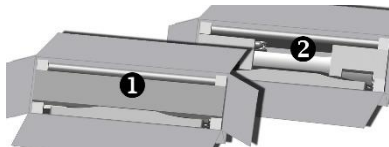
IT

Una volta estratto il plotter, saranno accessibili il kit degli accessori, i rulli e le staffe del porta rotolo.

NE

Zodra de snijplotter uitgepakt is, zijn de accessoire kit **1**, rollen **2**, en platen voor het oprolsysteem **3** zichtbaar.

4



The stand and basket are options. They can be bought separately or in one box/delivery.

1: stand with basket **2**: stand only

El soporte y la cesta son opciones. Se pueden comprar por separado o en una caja/entrega. **1**: soporte con cesta **2**: solo soporte

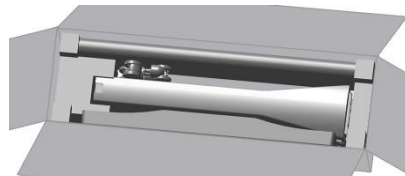
Der Standfuß und der Korb sind Optionen. Sie können separat oder in einer Box/Lieferung gekauft werden. **1**: Standfuß mit Korb **2**: nur Standfuß

Le support et le panier sont des options. Ils peuvent être achetés séparément ou dans une boîte /livraison. **1**: support avec panier **2**: support uniquement

Il piedistallo ed il cesto di raccolta materiale sono opzionali. Possono essere acquistati separatamente o in un'unica confezione. **1**: piedistallo con cesto **2**: solo piedistallo

De stand en opvangmand zijn opties. Ze kunnen afzonderlijk of in één doos/levering worden gekocht. **1**: stand met mand **2**: alleen stand

5



Parts for setting up the stand.

CAUTION! Only the optional model-specific stand may be used with the cutter.

Piezas para montar el soporte.
¡PRECAUCIÓN! Solo se puede utilizar el soporte opcional específico del modelo con el plotter.

Teile zum Aufstellen des Standfußes.
VORSICHT! Mit dem Schneideplotter darf nur der optionale modellspezifische Standfuß verwendet werden.

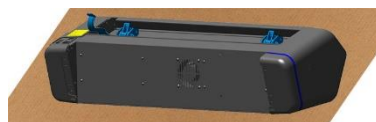
Pièces pour la mise en place du support.
ATTENTION! Seul le support optionnel spécifique au modèle peut être utilisé avec le traceur.

Parti per il montaggio del piedistallo.
ATTENZIONE! Montare il plotter solo con il piedistallo opzionale specifico del modello acquistato.

Onderdelen voor het opzetten van de stand.
VOORZICHTIG! Alleen de optionele model-specifieke stand mag met de snijplotter worden gebruikt.

- EN** Assembling cutter and stand (optional)
- ES** Desembalaje
- DE** Auspacken erfolgt
- FR** Déballage
- IT** Assemblaggio plotter e piedistallo (opzionale)
- NE** Uitpakken

1



EN

Put a protection mat such as a cardboard board or cloth on the flat surface and put the cutter face down on it.

ES

Coloque un martín de protección, como una tabla de cartón o un paño, sobre la superficie plana y coloque el plotter boca abajo sobre ella.

DE

Legen Sie eine Schutzmatte wie Karton oder einen Tuch auf die ebene Fläche und legen Sie den Schneideplotter mit der Vorderseite nach unten darauf.

FR

Placez un tapis de protection tel qu'un carton ou un chiffon sur la surface plane et placez le traceur face vers le bas.

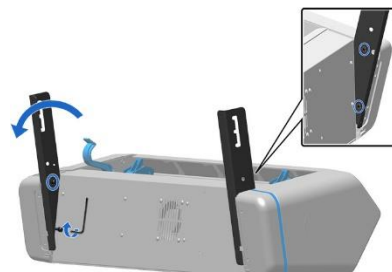
IT

Porre un tappeto di protezione come del cartone o del tessuto sulla superficie piana ed appoggiare il plotter con la parte frontale verso il basso.

NE

Leg een beschermmat zoals een kartonnen bord of doek op het vlakke oppervlak en leg het mes er met de voorkant naar beneden op.

2



Mount the bracket for the roll support left and right with 4 screws (M5x10) at each side. Use the tool 3 mm. Rotate the plate as in the picture left and right.

Monte el soporte para el sistema de enrollado a izquierda y derecha con 4 tornillos (M5x10) a cada lado. Utilice la herramienta roja. Gire la placa como en la imagen a izquierda y derecha.

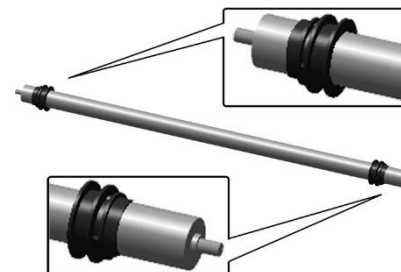
Befestigen Sie die Halterung für das Roll-up System links und rechts mit 4 Schrauben (M5x10) an jeder Seite. Verwenden Sie das Werkzeug 3 mm. Drehen Sie die Platte wie im Bild links und rechts.

Montez le support du système d'enroulement à gauche et à droite avec 4 vis (M5x10) de chaque côté. Utilisez l'outil rouge. Faites pivoter la plaque comme sur l'image à gauche et à droite.

Montare le staffe sinistra e destra del supporto del rotolo con 4 viti (M5x10) per lato. Usare l'utensile rosso. Ruotare entrambe le staffe come mostrato nella figura.

Monteer de beugel voor het roll-up systeem links en rechts met 4 schroeven (M5x10) aan elke kant. Gebruik het rode gereedschap. Draai de plaat zoals op de afbeelding naar links en rechts.

3



Slide a roller guiding left and right over a roll (mind the orientation).

Deslice un rodillo hacia la izquierda y hacia la derecha sobre un rollo (tenga en cuenta la orientación).

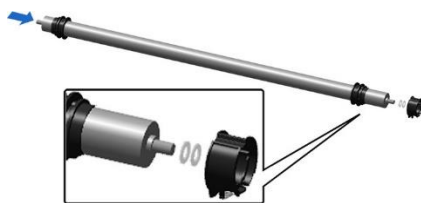
Schieben Sie eine Rollenführung nach links und rechts über eine Rolle (achten Sie auf die Ausrichtung).

Faites glisser un rouleau de guidage à gauche et à droite sur un rouleau (faites attention à l'orientation).

Inserire le due guide su uno dei due rulli come mostrato nella figura (fare attenzione all'orientamento delle parti).

Schuif een rolgeleider naar links en rechts over een rol (let op de oriëntatie).

4



EN

Find the side where the middle shaft can be pushed inwards. Then put 2 small washers and the brake at the other side.

ES

Encuentre el lado donde el eje central se puede empujar hacia adentro. Luego coloque 2 arandelas pequeñas y el freno en el otro lado.

DE

Suchen Sie die Seite, an der die mittlere Welle nach innen gedrückt werden kann. Dann setzen Sie 2 kleine Unterlegscheiben und die Bremse auf die andere Seite.

FR

Trouvez le côté où l'arbre central peut être poussé vers l'intérieur. Ensuite, placez 2 petites rondelles et le frein de l'autre côté.

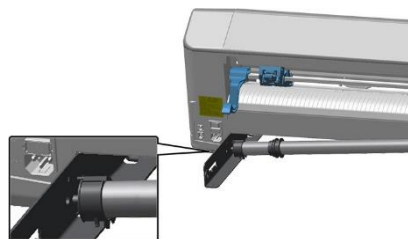
IT

Individuare il lato dove l'asta centrale può essere spinta verso l'interno del rullo. Inserire due rondelle piccole ed il freno al lato opposto.

NE

Zoek de kant waar de middelste as naar binnen kan worden geduwd. Zet dan 2 kleine ringen en de rem aan de andere kant.

5



Put the roll with the brake at the side of the touchscreen. Make sure the pin of the brake sits in the hole.

Coloque el rollo con el freno en el lateral de la pantalla táctil. Asegúrese de que el pasador del freno se asiente en el orificio.

Legen Sie die Rolle mit der Bremse an die Seite des Touchscreens. Stellen Sie sicher, daß der Stift der Bremse im Loch sitzt.

Placez le rouleau avec le frein sur le côté de l'écran tactile. Assurez-vous que la goupille du frein se trouve dans le trou.

Inserire l'estremità del rullo con il freno nella staffa dello stesso lato del display. Assicurarsi che il pin del freno sia inserito nell'apposito foro della staffa.

Zet de rol met de rem aan de zijkant van het touchscreen. Zorg ervoor dat de pin van de rem in het gat zit.

6



Push the shaft of the roller in and put a piece of black plastic between the shaft and bracket to protect it while sliding the roll in its place.

Empuje el eje del rollo hacia adentro y coloque un trozo de plástico negro entre el eje y el soporte para protegerlo mientras desliza el rollo en su lugar.

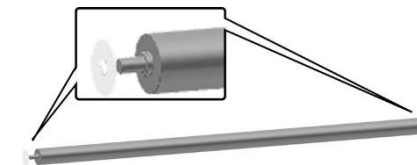
Drücken Sie die Welle der Walze hinein und legen Sie ein Stück schwarzen Kunststoff zwischen Welle und Halterung, um sie zu schützen, während Sie die Walze an ihrer Stelle schieben.

Poussez l'axe du rouleau et placez un morceau de plastique noir entre l'axe et le support pour le protéger tout en faisant glisser le rouleau à sa place.

Spingere l'asta centrale del rullo verso l'interno e porre un pezzo di plastica nera tra l'asta e la staffa per non rovinarla durante l'inserimento.

Duw de as van de rol naar binnen en plaats een stuk zwart plastic tussen de as en de beugel om deze te beschermen terwijl je de rol op z'n plaats schuift.

7



Take the second roll and put on each side a large plastic washer.

Tome el segundo rollo y coloque a cada lado una arandela plástica grande.

Nehmen Sie die zweite Rolle und legen Sie auf jede Seite eine große Plastikscheibe.

Prenez le deuxième rouleau et mettez de chaque côté une grande rondelle en plastique.

Prendere il secondo rullo e inserire su ogni estremità una rondella grande di plastica.

Neem de tweede rol en bevestig een grote plastic ring aan elke kant.



EN

Put the roll with the washers in the slotted holes at the back. Use the same black piece to protect the bracket, if necessary.

The machine is ready for desktop use. The next steps are optional (stand and basket). The assembly is similar as the one with the large models, except for two things, which are explained in the next pages. Read these exceptions first before referring to the procedure described in the assembly of large cutters.

ES

Coloque el rollo con las arandelas en los orificios ranurados de la parte posterior. Utilice la misma pieza negra para proteger el soporte si es necesario.

La máquina está lista para su uso en escritorio. Los siguientes pasos son opcionales (soporte y cesta). El montaje es similar al de los modelos grandes, salvo por dos casos, que se explican en las páginas siguientes. Lea estas excepciones primero antes de consultar el procedimiento descrito en el montaje de plotters de corte grandes.

DE

Legen Sie die Rolle mit den Unterlegscheiben in die Langlöcher hinten. Verwenden Sie bei Bedarf dasselbe schwarze Teil, um die Halterung zu schützen.

Das Gerät ist für den Desktop-Einsatz bereit. Die nächsten Schritte sind optional (Stand und Auffangkorb). Die Montage ist ähnlich wie bei den Großen Modellen, mit Ausnahme von zwei Dingen, die auf den nächsten Seiten erläutert werden. Lesen Sie zuerst diese Ausnahmen, bevor Sie sich auf das bei der Montage großer Schneideplotter beschriebene Verfahren beziehen.

FR

Placez le rouleau avec les rondelles dans les trous fendus à l'arrière. Utilisez la même pièce noire pour protéger le support, si nécessaire.

La machine est prête à être utilisée sur le bureau. Les étapes suivantes sont facultatives (support et panier). L'assemblage est similaire à celui des grands modèles, à l'exception de deux choses, qui sont expliquées dans les pages suivantes. Lisez d'abord ces exceptions avant de vous référer à la procédure sur l'assemblages des grands traceurs de découpe.

IT

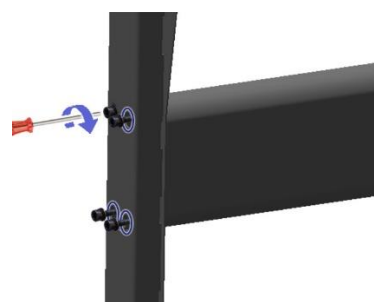
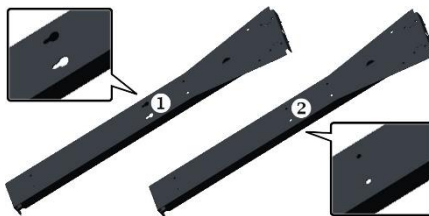
Inserire il rullo con le rondelle nei fori sagomati verso la parte posteriore delle staffe. Usare lo stesso pezzo di plastica nera per proteggere le staffe, se necessario.

La macchina è pronta per l'uso da tavolo. I prossimi passi sono opzionali (montaggio piedistallo e cesto di raccolta). Il montaggio è simile a quello dei plotter grandi, ad eccezione di due passi, che sono spiegati nelle prossime pagine. Porre attenzione a queste differenze prima di fare riferimento alla procedura descritta per i plotter grandi.

NE

Leg de rol met de ringen in de sleufgaten aan de achterkant. Gebruik indien nodig hetzelfde zwarte stuk om de beugel te beschermen.

De machine is klaar voor desktopgebruik. De volgende stappen zijn optioneel (stand en opvangkorf). De montage is vergelijkbaar met die van de grote modellen, behalve wat betreft twee dingen die op de volgende pagina's worden uitgelegd. Lees deze uitzonderingen voordat u naar de procedure verwijst over de montage van de grote snijplotters.



EN

Some metal legs have no slotted keyholes (2). In that case no screws can be inserted in advance to mount the horizontal panel.

Mount the horizontal panel between the two metal legs.

Insert 4 screws (M5 x 18) left and right and use the red.

The rest is the same as with the large cutters. Continue from step 6 in this procedure.

ES

Algunas patas de metal no tienen orificios ranurados (2). En ese caso, no se pueden insertar tornillos de antemano para montar el panel horizontal.

Monte el panel horizontal entre las dos patas metálicas.

Inserte 4 tornillos (M5 x 18) a izquierda y a derecha y use la herramienta roja.

El resto es igual que con los plotters de corte grandes. Continúe desde el paso 6 de este procedimiento.

DE

Einige Metallbeine haben keine geschlitzten Schlüssellocher (2). In diesem Fall können keine Schrauben im Voraus eingesetzt werden, um die horizontale Platte zu montieren.

Montieren Sie die horizontale Platte zwischen den zwei Metallbeinen.

Setzen Sie links und rechts 4 Schrauben (M5 x 18) und verwenden Sie das rote Werkzeug 3 mm.

Der Rest ist der gleiche wie bei den großen Schneideplottern. Fahren Sie in diesem Verfahren mit Schritt 6 fort.

FR

Certains pieds métalliques n'ont pas de trous de serrure fendus (2). Dans ce cas, aucune vis ne peut être insérée à l'avance pour monter le panneau horizontal.

Montez le panneau horizontal entre les deux pieds métalliques.

Insérez 4 vis (M5 x 18) à gauche et à droite et utilisez l'outil rouge.

Le reste est le même qu'avec les gros traceurs de découpe. Continuez à partir de l'étape 6 de cette procédure.

IT

Alcune gambe di metallo non sono dotate di fori scanalati (2). In questo caso non è possibile inserire le viti prima di montare la barra orizzontale.

Montare la barra orizzontale tra le due gambe di metallo.

Avvitare quattro viti M5x18 per lato utilizzando l'utensile rosso.

Il resto della procedura è analogo a quella dei plotter grandi. Continuare dal passo 6 della procedura.

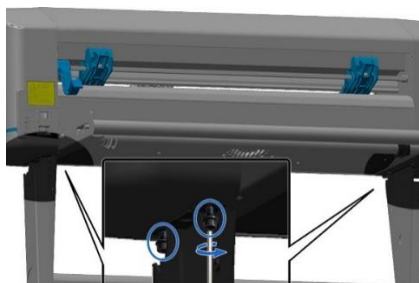
NE

Sommige metalen poten hebben geen sleutelgaten met sleuven (2). In dat geval kunnen er vooraf geen schroeven worden aangebracht om het horizontale paneel te monteren.

Monteer het horizontale paneel tussen de twee metalen poten.

Plaats 4 schroeven (5M x 18) links en rechts en gebruik het rode gereedschap.

De rest is hetzelfde als bij de grote snijplotters. Ga verder vanaf stap 6 in deze procedure.



EN

The roll feed is attached to the cutter itself. Steps 14-16 of the assembly procedure of the large cutter can be skipped.

Fix the cutter to the stand with two screws (M 5 x 10) at each side. Use the red tool.

ES

El alimentador de rollo está unido al plotter de corte mismo. Los pasos 14 a 16 del procedimiento de montaje del plotter grande se pueden omitir.

Fije el plotter de corte al soporte con dos tornillos (M 5 x 10) en cada lado. Utilice la herramienta roja.

DE

Der Rollenvorschub ist am Schneideplotter selbst angebracht. Die Schritte 14 bis 16 des Montageverfahrens für große Schneideplotter können weggelassen werden.

Befestigen Sie den Schneideplotter mit zwei Schrauben (M 5 x 10) an jeder Seite am Standfuß. Verwenden Sie das rote Werkzeug 3 mm.

FR

Le chargeur de rouleau est fixé au traceur de découpe lui-même. Les étapes 14 à 16 de la procédure d'assemblage du grand traceur peuvent être omises.

Fixez le traceur de découpe au support avec deux vis (M 5 x 10) de chaque côté. Utilisez l'outil rouge.

IT

Il supporto porta rotoli è montato sul corpo del plotter. I passi 14-16 della procedura dei plotter grandi devono essere saltati.

Fissare il plotter al piedistallo con due viti (M5x10) su entrambi i lati. Usare l'utensile rosso.

NE

De roll feeder is aan de snijplotter zelf bevestigd. De stappen 14 t / m 16 van de montageprocedure voor de grote snijplotter kunnen worden overgeslagen.

Bevestig de snijplotter aan de stand met twee schroeven (M 5 x 10) aan elke kant. Gebruik gereedschap 3 mm.